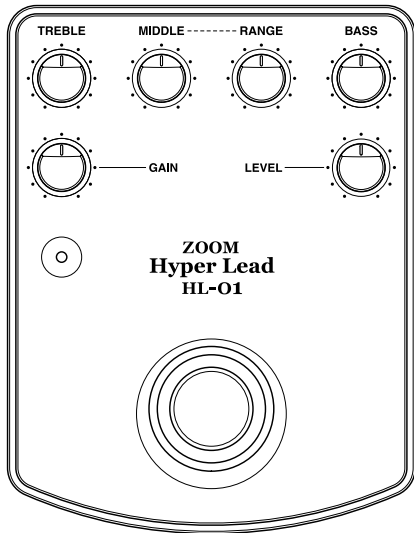


ZOOM®

Hyper Lead HL-01



BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUALE D'ISTRUZIONI

Deutsch

Français

Español

Italiano

Zur Sicherheit

Sicherheitsmaßregeln

In dieser Bedienungsanleitung werden besondere Symbole verwendet, um auf Stellen aufmerksam zu machen, die für die Sicherheit und Unfallverhütung wichtig sind. Die Bedeutung dieser Symbole ist wie folgt.



Warnung

Dieses Symbol kennzeichnet besonders wichtige Erklärungen zu möglichen Gefahrenquellen. Wenn diese Warnungen ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu schweren Verletzungen oder Todesfall kommen.



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Erklärungen zu möglicherweise gefährlichen Punkten. Wenn diese Hinweise ignoriert werden und das Gerät in falscher Weise benutzt wird, kann es zu Verletzungen oder zur Beschädigung des Geräts kommen.

Beachten Sie die folgenden Hinweise bitte genau, um einen sicheren Gebrauch des HL-01 zu gewährleisten.

Zur Stromversorgung



Warnung

Da die Leistungsaufnahme des Gerätes relativ hoch ist, empfiehlt Zoom, nach Möglichkeit einen Netzadapter zu verwenden. Bei Betrieb mit Batterie sollte nur eine Alkali-Batterie verwendet werden.

[Netzadapter-Betrieb]

- Verwenden Sie nur einen Netzadapter, der 9 V Gleichstrom, 300 mA liefert und mit einem Stecker mit "Minus-Innenpol" ausgerüstet ist (Zoom AD-0006). Die Verwendung eines anderen Adapters kann das Gerät beschädigen und ein Sicherheitsrisiko darstellen.
- Stecken Sie den Netzadapter nur in eine Steckdose, welche die auf dem Adapter angegebene Spannung liefert.
- Fassen Sie beim Abtrennen des Netzadapters immer am Adapter selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie den Netzstromadapter von der Steckdose ab.

[Batteriebetrieb]

- Verwenden Sie eine 9-V-Trockenbatterie (6F22) (Alkali oder Mangan).
- Das HL-01 kann nicht zum Aufladen von Batterien verwendet werden.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn das HL-01 für längere Zeit nicht benutzt werden soll.
- Wenn Batterieflüssigkeit ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriefach und die Batterieklemmen gründlich ab.
- Während der Benutzung sollte der Batteriefachdeckel geschlossen sein.

Umweltbedingungen



Achtung

Verwenden Sie den HL-01 nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- Extreme Temperaturen
- Hohe Feuchtigkeit
- Staubbewicklung oder Sand
- Starke Vibrationen oder Erschütterungen

Transport und Bedienung



Achtung

Dieses Gerät ist ein Präzisionsprodukt. Üben Sie auf die Bedienungselemente keine übermäßige Kraft aus. Betätigen Sie das Gerät nicht mit dem Fuß. Der HL-01 ist solide konstruiert, aber durch starke Erschütterungen, Sturz oder übermäßige Belastung kann es zu Beschädigungen kommen.

Umbau



Achtung

Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des HL-01 zu öffnen oder Veränderungen vorzunehmen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Anschluß



Achtung

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Ziehen Sie alle Kabel und auch den Netzstromadapter ab, bevor Sie den HL-01 transportieren.

Hinweise zum Gebrauch

Elektrische Störungen

Die digitalen Schaltkreise im HL-01 können in Fernsehgeräten, Radios oder Stereoanlagen Störungen hervorrufen, wenn der HL-01 zu nah bei solchen Geräten aufgestellt wird. Vergrößern Sie in solchen Fällen den Abstand zwischen dem HL-01 und dem anderen Gerät. In unmittelbarer Nähe von Leuchtstofflampen oder Geräten mit elektrischen Motoren arbeitet der HL-01 u.U. nicht korrekt.

Reinigung

Reinigen Sie den HL-01 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen bitte gut auf.

BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS/IMPORTEURS

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

Effekt - Prozessor ZOOM HL-01

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

ZOOM CORPORATION TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

CONTENTS

Zur Sicherheit	2
Hinweise zum Gebrauch	3
Besonderheiten	4
Bedienungselemente und Funktionen ...	6
Anschlüsse	8
Einstellbeispiele	10
Anschlußbeispiele für kompakte Effektgeräte	12
Anschlußbeispiele für Multi-Effektgeräte	13
Störungshilfe	14
Technische Daten	58

Besonderheiten

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl des **ZOOM Hyper Lead HL-01** (im folgenden einfach als "**HL-01**" bezeichnet). Das HL-01 ist ein leistungsfähiges Verzerrungsgerät, welches den Anforderungen von Profi-Musikern der Spitzenklasse entspricht. Das HL-01 baut auf ZOOMs reichhaltiger Erfahrung mit Analogschaltungen auf und besitzt viele weitere Vorzüge.

◆ **Solider, abgerundeter Klang**

Die neu entwickelte dreistufige High-Gain-Schaltung ist ideal für eine breite Palette von Stilen und Anwendungen. Ob Lead-Gitarre oder Begleitspiel, das HL-01 erschließt dem Benutzer zahlreiche neuartige Möglichkeiten. Besonders im wichtigen Mittenbereich klingt die Verzerrung wunderbar voll und rund.

◆ **Praxisorientierter 3-Band-Equalizer**

Zusätzlich zu den BASS und TREBLE-Reglern besitzt das HL-01 einen parametrischen MIDRANGE-Regler, dessen Einsatzfrequenz variiert werden kann. Dies gibt Ihnen volle Kontrolle über den Frequenzbereich, der für den Sound der meisten Instrumente ausschlaggebend ist. Sie können einen bestimmten Bereich betonen oder Überschneidungen vermeiden. Die TREBLE- und BASS-Regler erlauben punktgenaue Einstellung im Höhen- und Tiefenbereich.

◆ **Erstaunlich niedriges Restrauschen**

Das HL-01 verwendet nur höchstwertige Bauteile und ist von Anfang an auf hervorragende Leistung ausgelegt. Für ein Effektgerät ohne eingebaute Rauschunterdrückung ist der niedrige Rauschpegel des HL-01 äußerst beeindruckend.

◆ **Mechanischer Schalter für echten Bypass**

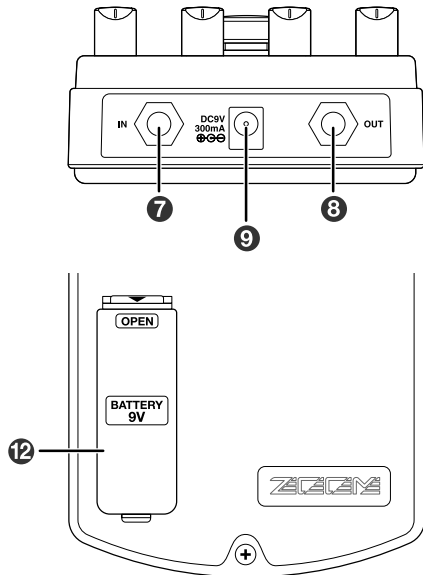
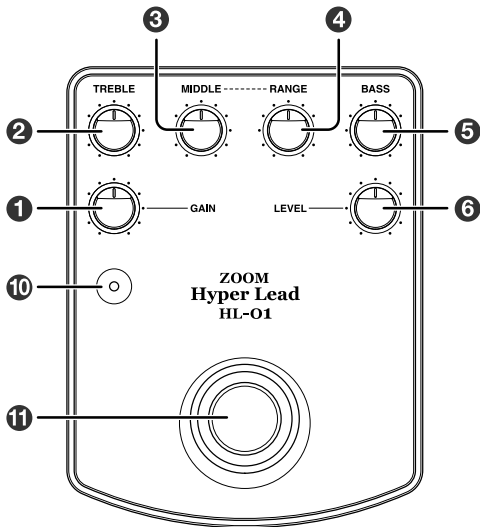
Das Ein/Aus-Schalten erfolgt mit einem mechanischen Fußschalter, der weich arbeitet und positive Rückmeldung gibt. In der Bypass-Stellung wird das Gitarrensinal ohne jegliche Änderung weitergegeben.

◆ **Solides Metall-Chassis**

Das stabile Gehäuse aus Aluminium sieht nicht nur gut aus, es ist auch für den Gebrauch auf der Bühne hervorragend geeignet. Das niedrige Profil gibt hervorragende Standfestigkeit.

Bedienungselemente und Funktionen

Dieser Abschnitt erklärt die verschiedenen Teile des HL-01.



1 GAIN-Regler

Dieser Regler stellt den Verstärkungsfaktor der Verzerrung ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verzerrung intensiver.

2 TREBLE-Regler

Dieser Regler stellt den oberen Frequenzbereich ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Klang heller und konturierter.

3 MIDDLE-Regler

Dieser Regler stellt den mittleren Frequenzbereich ein. Durch Drehen des Reglers wird der mit dem RANGE-Regler (4) gewählte Frequenzbereich justiert.

4 RANGE-Regler

Stellt die Einsatzfrequenz des MIDDLE-Reglers (3) ein.

5 BASS-Regler

Dieser Regler stellt den unteren Frequenzbereich ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Klang satter und solider.

6 LEVEL-Regler

Dieser Regler stellt den Ausgangspegel ein. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Pegel erhöht.

7 IN-Buchse

Die Eingangsbuchse des Geräts dient auch als Ein/Aus-Schalter. Wenn Sie den Stecker des Kabels von der Gitarre hier einstecken, wird das Gerät eingeschaltet.

8 OUT-Buchse

Dies ist die Ausgangsbuchse des Geräts. Schließen Sie das zum Verstärker gehende Kabel hier an.

9 Netzadapter-Buchse

Wenn das Gerät am Netzadapter betrieben wird, muß das Kabel vom Netzadapter hier angeschlossen werden. Verwenden Sie nur den für das Gerät konzipierten Netzadapter (Zoom AD-0006). Solange der Netzadapter angeschlossen ist, ist das HL-01 eingeschaltet, unabhängig davon, ob ein Kabel in die IN-Buchse gesteckt ist.

10 Leuchtanzeiger

Leuchtet auf, wenn das HL-01 aktiv ist. Wenn die Batterie schwächer wird, leuchtet der Anzeiger weniger hell.

11 Fußschalter

Schaltet die Effektfunktion des HL-01 ein und aus.

12 Batteriefach

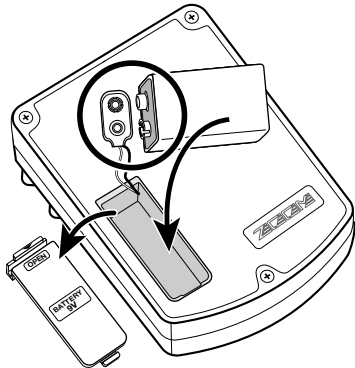
Eine 9-V-Batterie (6F22) kann hier eingelegt werden.

Anschlüsse

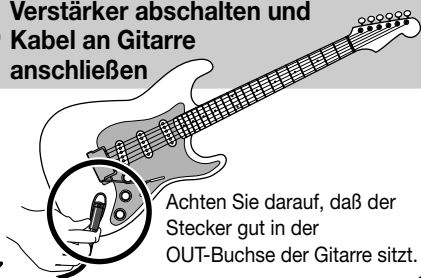
Schließen Sie das HL-01 wie folgt an.

1 Batteriefach öffnen und Batterie einlegen

Achten Sie darauf, die Batterie mit korrekter Polarität anzuschließen.



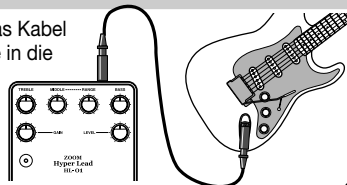
2 Verstärker abschalten und Kabel an Gitarre anschließen



Achten Sie darauf, daß der Stecker gut in der OUT-Buchse der Gitarre sitzt.

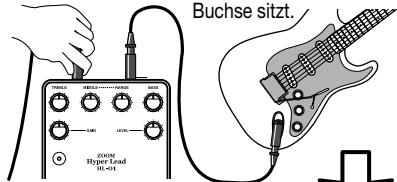
3 Kabel von Gitarre an IN-Buchse anschließen

Stecken Sie das Kabel von der Gitarre in die IN-Buchse des HL-01. Dadurch wird das HL-01 eingeschaltet.



4 Ausgangskabel an OUT-Buchse anschließen

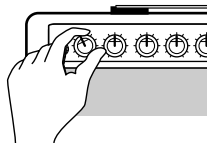
Stecken Sie ein anderes Kabel in die OUT-Buchse des HL-01. Achten Sie darauf, daß der Stecker gut in der Buchse sitzt.



6 Verstärker einschalten und Lautstärke anheben

Schalten Sie den Verstärker ein und drehen Sie die Regler in der folgenden Reihenfolge auf.

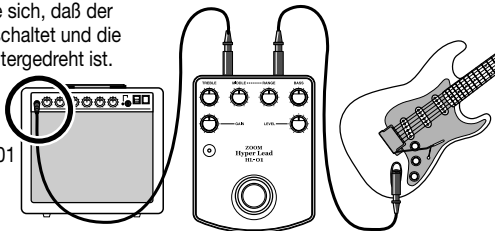
- (1) Pegelregler an Gitarre
- (2) LEVEL-Regler am HL-01
- (3) Lautstärkeregler am Verstärker



5 Ausgangskabel an Verstärker anschließen

Vergewissern Sie sich, daß der Verstärker abgeschaltet und die Lautstärke heruntergedreht ist.

Stecken Sie dann das Kabel von der OUT-Buchse des HL-01 in die IN-Buchse des Verstärkers.



ACHTUNG

Halten Sie immer oben beschriebene Reihenfolge ein.

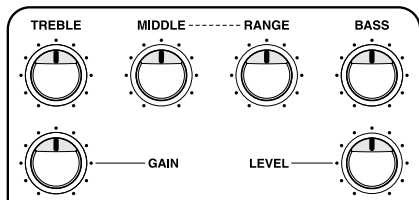
Wenn Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt werden, kann es zur Beschädigung von Verstärker oder Lautsprecher kommen.

Einstellbeispiele

In diesem Abschnitt finden Sie einige Beispiele zur Einstellung des HL-01.

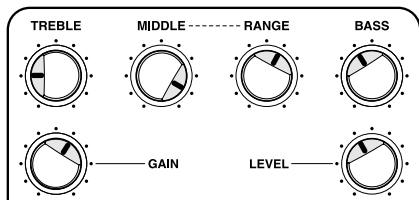
* Wenn Sie mit Einstellungen experimentieren, sollten Sie die Regler für Gain (Verstärkung) und Drive am Verstärker nicht zu weit aufdrehen, um übermäßige Verzerrungen zu vermeiden.

* Verwenden Sie den LEVEL-Regler am HL-01, um den Pegelunterschied zwischen "Effekt ein" und "Bypass" auszugleichen.



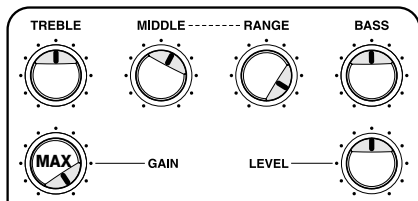
■ Universeller Drive-Sound

Wenn alle Regler in Mittelstellung sind, liefert das HL-01 Standard Drive-Sound, der für viele Anwendungen geeignet ist, von Lead-Solos bis zur Rhythmusbegleitung.



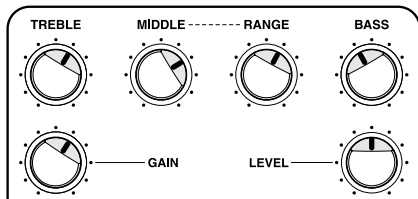
■ "Halbpedal"-Sound mit ausgeprägtem Mittenbereich

Bei leicht zurückgenommenen TREBLE- und BASS-Reglern und aufgedrehtem MIDDLE-Regler wird der Mittenbereich betont. Dies erzeugt eine Pegelspitze wie ein Wah-Pedal etwa in Mittelstellung.



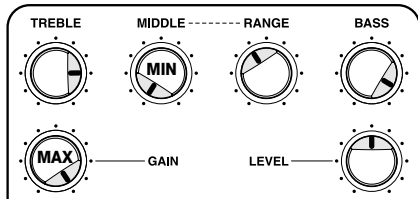
■ Satter Sound

Dies ist ein kräftiger Verzerrungsklang, der durch volles Aufdrehen des GAIN-Reglers und leichtes Anheben des Mittenbereichs erzeugt wird. Selbst mit tiefer Verzerrung bleibt der Klang stabil und klar durchgezeichnet. Der satte Sound ist für Riffs und Rhythmusgitarre gut geeignet. Stellen Sie die MIDDLE- und RANGE-Regler je nach der Charakteristik des Instruments ein.



■ Schneller Lead-Sound

Diese Einstellungen sind ideal für schnelle Fingerarbeit. Mit leicht abgesenktem BASS-Regler und leicht angehobenem TREBLE-Regler erhalten Sie einen klaren, deutlichen Klang für Solos. Stellen Sie den TREBLE-Regler je nach der Charakteristik des Instruments ein. Um stärkeren Crunch zu erzielen, drehen Sie den GAIN-Regler zurück.



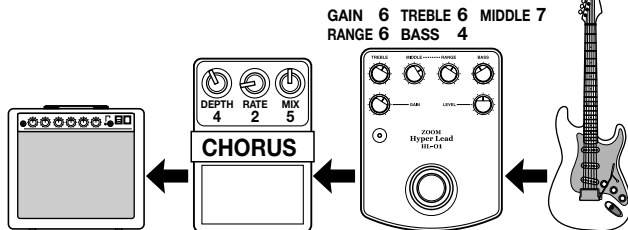
■ Schillernder Mittenbereich

Durch Anheben der Höhen und Tiefen und Absenken des Mittenbereichs erhalten Sie einen schillernden Ton, der besonders gut für Rhythmus-Gitarre oder kräftige Akkorde geeignet ist. Mit dem RANGE-Regler können Sie den Effekt feinabstimmen.

Anschlußbeispiele für kompakte Effektgeräte

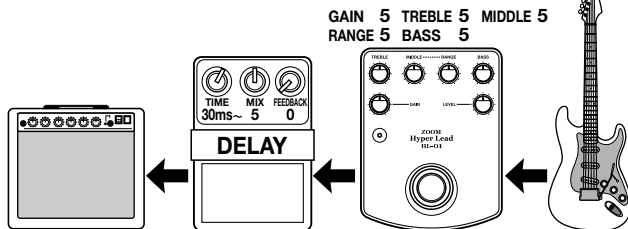
Dieser Abschnitt zeigt, wie Sie das HL-01 zusammen mit anderen kompakten Effektgeräten verwenden können.

■ Kombination mit Chorus-Effekt



In diesem Beispiel ist der Chorus-Effekt auf leichte Modulationstiefe und relativ langsame Modulationsrate eingestellt, was einen leichten, luftigen Sound erzeugt. Achten Sie darauf, die Chorus-Modulation nicht zu hoch einzustellen. Gitarrensolos und Arpeggios im Stil von LA-Rock klingen mit dieser Anordnung famos.

■ Kombination mit kurzer Verzögerung

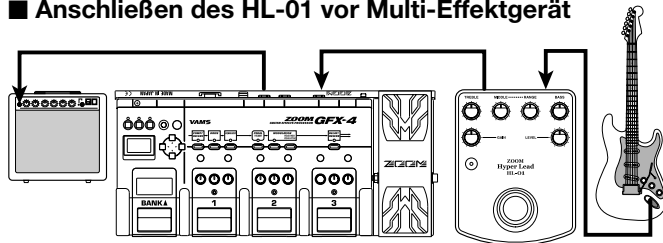


Durch Einsatz eines Effektgeräts mit kurzer Verzögerung kann der Sound fülliger gemacht werden. Eine Verzögerungszeit-Einstellung von etwa 30 bis 40 Millisekunden ist hierzu optimal, und der Pegel des Verzögerungs-Sounds sollte etwas niedriger sein als der Originalpegel. Diese Anordnung ist für Riffs und Solos geeignet.

Anschlußbeispiele für Multi-Effektgeräte

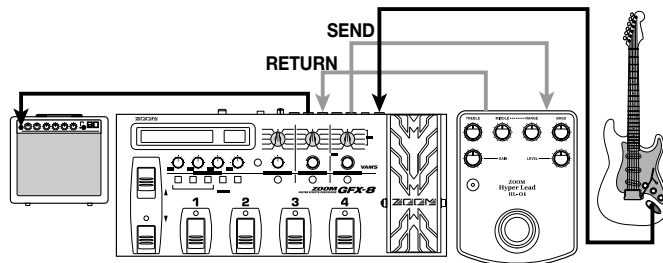
Dieser Abschnitt zeigt, wie Sie das HL-01 zusammen mit Multi-Effektgeräten wie dem GFX-4 oder GFX-8 verwenden können.

■ Anschließen des HL-01 vor Multi-Effektgerät



In diesem Beispiel ist die Anschlußsequenz wie folgt: HL-01 → Multi-Effektgerät → Verstärker. Die Verzerrung wird vom HL-01 erzeugt, und die im Multi-Effektgerät eingebauten Verzerrungseffekte werden umgangen.

■ Einschleifen im Send/Return-Kreis des Multi-Effektgeräts



Durch Anschließen des HL-01 in der Send/Return-Schleife eines Multi-Effektgeräts wie dem ZOOM GFX-8 kann das HL-01 wie ein integrierter Teil des Multi-Effektgeräts verwendet werden. Das HL-01 kann dann mit Patch-Programmen des Multi-Effektgeräts ein- und ausgeschaltet werden.

Störungshilfe

Prüfen Sie bitte zuerst die folgenden Punkte, wenn beim Betrieb des HL-01 ein Problem auftritt.

◆ Kein Ton.

- Sind Anschlüsse der IN- und OUT-Buchsen vertauscht?
Prüfen Sie die Anschlüsse.
- Ist die Batterie erschöpft?
Legen Sie eine neue Batterie ein.
- Ist der Netzadapter angeschlossen?
Vergewissern Sie sich, daß der Netzadapter korrekt angeschlossen ist.
- Ist der Pegelregler an Gitarre oder Verstärker oder der LEVEL-Regler des HL-01 zuge dreht?
Drehen Sie den Pegel auf.

◆ Störgeräusche sind zu hören.

- Sind mehrere Verzerrungs-Effekte in Reihe geschaltet?
Übermäßig hohe Kompressor-Einstellungen

können auch Störgeräusche hervorrufen. Schalten Sie nur die gegenwärtig benötigten Geräte zu.

- Ist das Kabel von guter Qualität?
Minderwertige Kabel können Störgeräuschen ausgesetzt sein. Verwenden Sie ein gutes, kurzes Kabel.
- Wird das Gerät in der Nähe eines Computer-Monitors, Kühlschranks, Neonlampe, Motor o. ä. verwendet?
Solche Geräte können in der Gitarre oder dem Kabel Störeinstreuungen verursachen. Vergrößern Sie in einem solchen Fall den Abstand zu dem jeweiligen Gerät.
- Wird ein anderer Netzadapter als der vorgeschriebene Typ verwendet?
Verwenden Sie nur den vorgeschriebenen Netzadapter (AD-0006).

◆ Batterie ist schnell verbraucht.

- Ist ein Stecker in die IN-Buchse gesteckt?

Das HL-01 ist eingeschaltet, solange ein Stecker in die IN-Buchse gesteckt ist. In diesem Zustand wird von der Batterie Strom entnommen, unabhängig davon, ob der Effekt aktiv ist oder nicht. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, trennen Sie den Stecker von der IN-Buchse ab.

- Wird eine Manganbatterie verwendet?

Die Verwendung einer Alkalibatterie ist empfehlenswert. Die im Lieferumfang des Gerätes enthaltene Batterie dient zu Probezwecken und hat u.U. eine kurze Lebensdauer. Wenn das HL-01 auf einer Effektplatine o.ä. montiert wird, ist die Verwendung des Netzadapters (AD-0006) empfehlenswert.

◆ Verzerrung ist nicht stark genug. Klang ist nicht klar.

- Sind die Regler an HL-01 und Gitarre richtig eingestellt?
Drehen Sie den GAIN-Regler und die Regler

TREBLE, MIDDLE, RANGE oder BASS am HL-01 auf. Drehen Sie probeweise den Pegel- und Klangregler an der Gitarre ganz auf.

- Wird ein anderes Effektgerät verwendet?

Wenn zwischen HL-01 und Gitarre ein anderes Effektgerät verwendet wird, prüfen Sie Batteriezustand, Pegeleinstellung und Kabelverbindung des Geräts.

◆ Gewünschter Sound wird nicht erzeugt.

- Sind Regler auf extreme Stellungen gestellt?

Stellen Sie zuerst alle Regler auf Mitte und nehmen Sie Einstellungen in kleinen Schritten vor.

- Stimmt die Spieltechnik?

Die Klangwirkung des HL-01 hängt von verschiedenen Faktoren ab. Die Hardware, also Effektgeräte, Gitarre und Verstärker spielen natürlich eine Rolle, aber Spieltechnik wie Picking und Fingerarbeit sind ebenfalls wichtig. Probieren Sie verschiedene Spieltechniken aus, um den Effekt zu prüfen.

Specifications

Controls	Foot switch		
	GAIN control	LEVEL control	TREBLE control
	BASS control	MIDDLE control	RANGE control
Input	Standard monaural phone jack		
	Rated input impedance: 470 kilohms		
	Rated input level: -20 dBm		
Output	Standard monaural phone jack		
	Rated output impedance: 10 kilohms or more		
	Rated input level: +10 dBm		
Power requirements	Battery (6F22, 9 V) or AC adapter AD-0006 (9 V DC, 300 mA, center minus)		
Battery life	Continuous operation: approx. 26 hours (alkaline) or 8 hours (manganese)		
External Dimensions	127 (D) x 98 (W) x 48 (H) mm		
Weight	720 g (including battery)		
Supplied accessories	Instruction manual		
	Warranty card		
	Battery (6F22, 9V)		

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* Design and specifications subject to change without notice.

ZOOM[®]
CATCH US IF YOU CAN

ZOOM CORPORATION

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-0022, Japan

PHONE: +81-42-369-7116 FAX: +81-42-369-7115

Web Site: <http://www.zoom.co.jp>